

**Mercato Elettronico della P.A.**  
**Trattativa con un unico Operatore Economico**

STIPULA RELATIVA A:	
Numero Trattativa	1296755
Descrizione	SERVIZIO TRADUZIONE DA ITALIANO AD INGLESE SAGGIO DIVISO IN CAPITOLI "LA TRAMA, FRA TEORIA E RICERCA", RICHIEDENTE LUCCIARINI SILVIA
Tipologia di trattativa	Affidamento diretto (art. 36, c. 2, lett. A, D.Lgs. 50/2016)
CIG	Z092D03E84
CUP	B85J11000500006
AMMINISTRAZIONE CONTRAENTE	
Nome Ente	UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI ROMA LA SAPIENZA
Codice Fiscale Ente	80209930587
Nome Ufficio	DIPARTIMENTO DI SCIENZE SOCIALI ED ECONOMICHE
Indirizzo Ufficio	Piazzale Aldo Moro 5 00185 ROMA (RM)
Telefono / FAX Ufficio	0649918806 / 066878169
Codice univoco ufficio per Fatturazione Elettronica	JVVXAH
Punto Ordinante	MARIA ROSA VELARDO / VLRMRS71D67H224I
Soggetto stipulante	MARIA ROSA VELARDO / VLRMRS71D67H224I
FORNITORE CONTRAENTE	
Ragione o Denominazione Sociale	ANGELINA IONE ZONTINE
Codice Identificativo Operatore Economico	03780661207
Codice Fiscale Operatore Economico	ZNTNLN78A64Z404I
Sede Legale	VIA DELL'INFERNO 10 40126 BOLOGNA (BO)
Telefono	3497554965
Posta Elettronica Certificata	na
Tipologia impresa	Professione non organizzata in ordini o collegi (cfr. L. 4/2013)
Numero di Iscrizione al Registro Imprese / Nome e Nr iscrizione Albo Professionale	
Data di iscrizione Registro Imprese / Albo Professionale	
Provincia sede Registro Imprese / Albo Professionale	
PEC Ufficio Agenzia Entrate competente al rilascio attestazione regolarità pagamenti imposte e tasse:	na
CCNL applicato / Settore	na / na
<i>Legge 136/2010: dati rilasciati dal Fornitore ai fini della tracciabilità dei flussi finanziari</i>	
SERVIZI	
IBAN Conto dedicato (L 136/2010) (*)	IT20N0305801604100572017779
Soggetti delegati ad operare sul conto (*)	Angelina Ione Zontine, ZNTNLN78A64Z404I
(*) salvo diversa indicazione da parte del Fornitore da comunicare entro 4 giorni dalla ricezione del documento di Stipula	



#### DATI DELL'OFFERTA ACCETTATA

Identificativo univoco dell'offerta	766109
Offerta sottoscritta da	ANGELINA IONE ZONTINE
email di contatto	TRADUCO@LIVE.COM
Offerta presentata il	21/05/2020 12:30
L'offerta accettata era irrevocabile ed impegnativa fino al	15/06/2020 18:00

#### Contenuto tecnico dell'Offerta

Le caratteristiche tecniche dei prodotti/servizi offerti e/o erogati sono dettagliati in tutti i documenti di offerta sottoscritti dal Concorrente ed inoltrati all'Amministrazione, e costituiscono parte integrante e sostanziale del presente contratto.

#### Contenuto economico dell'Offerta

Ulteriori dettagli economici dell'offerta rispetto a quelli sotto riportati sono dettagliati in tutti i documenti di offerta sottoscritti dal Concorrente ed inoltrati all'Amministrazione, e costituiscono parte integrante e sostanziale del presente contratto.

Unità di misura dell'Offerta Economica	Prezzo a corpo (Importo da ribassare: 4.600,00 EURO)
Valore dell'offerta economica	4.600,00 EURO
Oneri di Sicurezza non oggetto di ribasso e non compresi nell'Offerta:	(non specificato)
Costi di sicurezza aziendali concernenti l'adempimento delle disposizioni in tema di salute e sicurezza sui luoghi di lavoro, di cui all'art. 95, comma 10, del D. Lgs. n. 50/2016:	(non specificati)

#### INFORMAZIONI DI CONSEGNA E FATTURAZIONE

Dati di Consegna	INDIRIZZO EMAIL DELLA DOCENTE DA CONTATTARE PER OGNI COMUNICAZIONE E PER LA CONSEGNA DELLA DOCUMENTAZIONE: silvia.lucciarini@uniroma1.it
Dati e Aliquote di Fatturazione	Aliquota IVA di fatturazione: 22% SPLIT PAYMENT Indirizzo di fatturazione: DISSE VIA SALARIA 113 ROMA - 00198 (RM) LAZIO
Termini di Pagamento	30 GG Data Ricevimento Fattura

## DISCIPLINA DEL CONTRATTO

- Ai sensi di quanto disposto dall'art. 52, comma 3, lettera a) delle REGOLE DEL SISTEMA DI E-PROCUREMENT DELLA PUBBLICA AMMINISTRAZIONE e nel rispetto della procedura di acquisto mediante Richiesta di Offerta prevista dalle predette Regole agli artt. 50, 51, 52 e 53, con il presente "Documento di Stipula" l'Amministrazione, attraverso il proprio Punto Ordinante, avendo verificato la conformità dell'Offerta inviata dal Fornitore rispetto a quanto indicato nella propria Richiesta ne accetta l'Offerta sopra dettagliata.
- Ai sensi di quanto previsto dall'art. 53, comma 4 delle Regole di accesso al Mercato Elettronico, il Contratto, composto dalla Offerta del Fornitore Abilitato e dal Documento di Stipula dell'Unità Ordinante, è disciplinato dalle Condizioni Generali relative al/ai Bene/i Servizio/i oggetto del Contratto e dalle eventuali Condizioni Particolari predisposte e inviate dal Punto Ordinante in allegato alla Trattativa diretta e sottoscritte dal Fornitore per accettazione unitamente dell'Offerta.
- Il presente Documento di Stipula è valido ed efficace a condizione che sia stato firmato digitalmente e inviato al Sistema entro il termine di validità dell'offerta sopra indicato (" L'offerta accettata era irrevocabile ed impegnativa fino al "), salvo ulteriori accordi intercorsi tra le parti contraenti.
- Con la sottoscrizione del presente atto si assumono tutti gli oneri assicurativi e previdenziali di legge, nonché l'obbligo di osservare le norme vigenti in materia di sicurezza sul lavoro e di retribuzione dei lavoratori dipendenti, nonché si accettano tutte le condizioni contrattuali e le penalità.
- Si prende atto che i termini stabiliti nella documentazione allegata alla Trattativa diretta, relativamente ai tempi di esecuzione del Contratto, sono da considerarsi a tutti gli effetti termini essenziali ai sensi e per gli effetti dell'art. 1457 C.C.
- Per quanto non espressamente indicato si rinvia a quanto disposto dalle REGOLE DEL SISTEMA DI E-PROCUREMENT DELLA PUBBLICA AMMINISTRAZIONE; al Contratto sarà in ogni caso applicabile la disciplina generale e speciale che regola gli acquisti della Pubblica Amministrazione.
- Il presente Documento di Stipula è esente da registrazione ai sensi de Testo Unico del 22/12/1986 n. 917, art. 6 e s.m.i., salvo che in caso d'uso ovvero da quanto diversamente e preventivamente esplicitato dall' Amministrazione nelle Condizioni Particolari di Fornitura.

**QUESTO DOCUMENTO NON HA VALORE SE PRIVO DELLA SOTTOSCRIZIONE A MEZZO FIRMA DIGITALE**